

Ms. 144

Protocollon Expeditionum Pro-Cancellariatus Regni Annorum 1709 et 1710

II ff. + 330 pp. · 316 × 205 mm. (et moins) · 1709-1710 · Pologne

Manuscrit en bon état, sauf quelques traces de champignons · Pagination de l'époque, à l'encre noire, qui va jusqu'à la p. 322 ; à partir de là et jusqu'à la fin, pagination contemporaine, au crayon · Feuillet enlevés : un feuillet après la p. 290, dont on perçoit une trace, et la pagination ancienne démontre aussi cette lacune ; quatre feuillets entre les pages 322 et 323, et quelques feuillets à la fin du volume, après la page 330 (étant donné que celle-ci est blanche, ce sont certainement des feuillets restés originellement vierges qui manquent) · Plusieurs mains · Pages blanches : Ir-v, IIR, p. 69-70, 76, 94.

Reliure en parchemin, typique des XVII^e et XVIII^e siècles, probablement contemporaine de l'exécution du manuscrit ; les plats et le dos jaunis et salis.

Au f. IIR, on trouve un ancien numéro de classement : *N 59* (on le voit aussi au f. Ir, mais là il est effacé, presque) ; plus bas, le titre du recueil : *Protocollon Expeditionum Pro-Cancellariatûs Regni Annorum 1709 & 1710* (écriture de l'époque) ; juste en bas, une inscription à l'encre noire : *Scr. A.* Au dos, une pièce de papier blanc, avec la cote actuelle : *144* ; à la garde collée initiale, la cote actuelle apposée au crayon de couleur ; plus bas, la même cote, notée à l'encre noire : *N. Inw. 144.* – cette inscription date du XIX^e siècle, le manuscrit a donc été acquis par la Bibliothèque Jagellonne probablement au XIX^e.

Une très brève description du manuscrit in *Wisłocki I* (p. 58).

Manuscrit contenant principalement les copies de documents de la chancellerie du roi de Pologne, des années 1709-1710 : lettres, relations, instructions, discours, etc. en français, en latin et en polonais. Vu le caractère de ce livre (protocollon), il faut admettre que ces copies sont contemporaines aux originaux : la date des documents est en même temps celle de l'exécution du manuscrit. On y repère quelques mains de copistes, les documents étaient transcrits au fur et à mesure. La fin de ce protocollon fait défaut. L'*Index Contentorum in hoc Libro* (p. 323-329) paraît avoir été ajouté postérieurement (le papier semble différent et les filigranes se distinguent de ceux que l'on trouve dans le corps du manuscrit), mais il représente



pourtant l'écriture de l'époque. Les lettres présentes ici ont très souvent été émises par Auguste II, roi de Pologne. Voici le relevé des documents en français :

- (p. 1) Lettre adressée à [Jakob Heinrich von] Flemming ; Sternberg, le 5 août 1709 ;
- (p. 5-6) Lettre adressée au roi de Pologne [Auguste II] ; Olmütz (pol. Ołomuniec, fr. Olomouc), le 9 août 1709 ;
- (p. 7) Lettre adressée à Flemming ; s.l., le 9 août [1709] ;
- (p. 8-9) Lettre à l'abbé de Schenck ; au camp de Babimost, le 26 août 1709 ;
- (p. 9-10) Lettre du roi de Pologne [Auguste II] au grand général de la Couronne [Adam Mikołaj Sieniawski] ; s.l., le 5 septembre 1709 ;
- (p. 10-11) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; au camp de Koźmin, le 9 septembre 1709 ;
- (p. 11-12) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; au camp de Karsy, le 11 septembre 1709 ;
- (p. 12) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; au camp de Turek, le 26 septembre 1709 ;
- (p. 12-13) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; au camp de Turek, le 29 septembre 1709 ;
- (p. 15-16) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; s.l., le 2 octobre 1709 ;
- (p. 17-18) Lettre adressée à un destinataire inconnu ; au camp de Bronisław, octobre 1709 ;
- (p. 18) Lettre adressée à une destinataire inconnue ; s.l.n.d. ;
- (p. 18-19) Lettre au marquis de Bonnac [Jean Louis d'Usson de Bonnac] ; s.l.n.d. ;
- (p. 19) Lettre à [Robert François ?] Montargon ; s.l.n.d.
- (p. 19-20) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Thorn [= Toruń], le 6 octobre 1709 ;
- (p. 20) Lettre au général du camp de la Couronne [Stanisław Mateusz Rzewuski] ; Thorn, le 6 octobre 1709 ;
- (p. 23-24) Lettre à l'abbé Schenck ; Thorn, le 8 novembre 1709 ;
- (p. 24-25) Lettre du roi de Pologne [Auguste II] à l'abbé Schenck ; Thorn, le 8 novembre 1709 ;
- (p. 25-26) Lettre du roi de Pologne [Auguste II] à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Thorn, le 26 novembre 1709 ;
- (p. 26) Lettre adressée à *Stolnik* de la Couronne ; s.l.n.d. ;
- (p. 35-36) Lettre de la part du comte de Merht [?] ; Ratisbonne, le 5 décembre 1709 ;
- (p. 44) Lettre adressée à un personnage inconnu ; s.l., le 9 janvier 1710 ;
- (p. 57) Lettre au castellan de Cracovie et grand général de la Couronne [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Marienbourg [= Malbork], le 21 juin 1710 ;



- (p. 57-58) Lettre au général Jahnus ; Malbork, le 26 juin 1710 ;
- (p. 58-59) Lettre adressée aux généraux de la Couronne, Malbork, le 4 juillet 1710 ;
- (p. 59) Lettre à [Stanisław Ernest] Denhoff, *Miecznik* de la Couronne, général du camp de Lituanie ; Malbork, le 4 juillet 1710 ;
- (p. 66) Lettre à [Elżbieta Helena Sieniawska] ; s.l.n.d. ;
- (p. 66a-c) Lettre originale d'[Elżbieta Helena Sieniawska] au roi de Pologne [Auguste II] ; s.l., le 18 mai 1710 ;
- (p. 66d-e) Lettre originale (partiellement en polonais, partiellement en français) adressée au vice-chancelier de la Couronne [Jan Sebastian Szembek] ; Sieniawa, le 16 mai 1710 ;
- (p. 67-68) Lettre de M. Des Alleurs à une destinataire inconnue ; s.l., le 24 mars 1709 ;
- (p. 77-84) Lettre de Flemming à [Szembek] ; s.l., le 23 septembre 1710 ;
- (p. 85-86) La réponse de Szembek ; s.l., le 23 septembre 1710 ;
- (p. 87-93) Lettre de Flemming à Szembek ; s.l., le 24 septembre 1710 ;
- (p. 95) La réponse de Szembek ; s.l., le 25 septembre 1710 ;
- (p. 104-106) Discours adressé par [Szembek] à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Malbork, le 19 juillet 1710 ;
- (p. 107) Lettre de [Szembek] au roi de Pologne [Auguste II] ; Malbork, le 21 juillet 1710 ;
- (p. 110-112) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Malbork, le 3 août 1710 ;
- (p. 113) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Malbork, le 9 août 1710 ;
- (p. 113) Lettre à l'ambassadrice de Moscovie, s.l.n.d. ;
- (p. 114) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Malbork, le 16 août 1710 ;
- (p. 115) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Malbork, le 20 août 1710 ;
- (p. 115-118) *Memoire pour M.^r Jelec* [= Antoni Jelec] ; Malbork, le 22 août 1710 ;
- (p. 119) Lettre à [Stanisław Mateusz Rzewuski] ; Malbork, le 22 août 1710 ;
- (p. 121-123) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Heilbron, près de Gdańsk, le 12 septembre 1710 ;
- (p. 125) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Heilbron, le 26 septembre 1710 ;
- (p. 125-127) Les *points* de la part d'[Adam Mikołaj Sieniawski] adressés au roi de Pologne [Auguste II] et la réponse du roi ; s.l.n.d.
- (p. 133) Lettre au cardinal [Fabrizio ?] Spada ; Heilbron [sic], le 26 septembre 1710 ;



- (p. 133-134) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Heilbron, le 26 septembre 1710 ;
- (p. 137) Lettre à [Elżbieta Helena Sieniawska] ; Heilbron, le 16 octobre 1710 ;
- (p. 137-138) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Heilbron, le 24 octobre 1710 ;
- (p. 138-139) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Heilbron, le 31 octobre 1710 ;
- (p. 139) Lettre au Primat du Royaume [Stanisław Szembek] ; Gdańsk, le 6 novembre 1710 ;
- (p. 141-143) *Les Articles que Sa Majesté a accordés aux Troupes Saxonnnes, pour servir parmi celles de la Couronne* ;
- (p. 143-144) Les *Credenciales* du roi de France (Louis XIV), données au baron de Besenval [= Jean Victor de Besenval] et adressées au roi de Pologne [Auguste II] ;
- (p. 164-172) Les points à l'égard des troupes saxonnes par [Adam Mikołaj] Sieniawski ;
- (p. 179) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Gdańsk, le 22 novembre 1710 ;
- (p. 179) Copie d'une quittance ; Gdańsk, novembre 1710 ;
- (p. 221-222) Lettre à [Adam Mikołaj Sieniawski] ; Gdańsk, le 29 novembre 1710 ;
- (p. 251-254) Lettre du roi de Pologne [Auguste II] adressée aux sénateurs de la Couronne (en polonais) et un post-scriptum confidentiel (en français) destiné à l'évêque de Cracovie [Kazimierz Łubieński], ajouté de la main du roi (d'après l'attestation du copiste) ; Gdańsk, le 6 décembre 1710 ;
- p. 255-256 Lettre du roi de Pologne [Auguste II] adressée aux hetmans de la Couronne (en polonais) et un post scriptum assez confidentiel (en français) destiné à celui de Cracovie [Adam Mikołaj Sieniawski ?], ajouté de la main du roi (d'après l'attestation du copiste), Gdańsk, le 6 décembre 1710 (?).

